

1	APLICACIÓN	3
2	DESCRIPCIÓN	3
3	LISTA DE CONTENIDO DEL PAQUETE	3
4	SÍMBOLOS	4
5	INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD	4
5.1	<i>Precauciones de seguridad eléctrica</i>	4
5.2	<i>Trabajar con la máquina</i>	5
5.2.1	Preparación:.....	5
5.2.2	Utilización:	5
5.2.3	Mantenimiento de su máquina:	6
6	DESCRIPCIÓN DEL PROCESO	6
7	PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA (FIG B)	6
7.1	<i>Instalación</i>	6
7.2	<i>Montaje de la máquina de afilar</i>	7
8	UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA	7
8.1	<i>Encendido y apagamiento</i>	7
8.2	<i>Afilado de cadenas de sierra (Fig. C)</i>	7
8.3	<i>Instrucciones de afilado</i>	8
8.3.1	Inserción de la cadena de sierra:.....	8
8.3.2	Ajuste del ángulo de afilado:	8
8.3.3	Ajuste del tope de cadena	8
8.3.4	Afilado:.....	8
8.3.5	Verificación de la distancia desde el limitador de profundidad (vea la figura C ©):	8
9	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	9
9.1	<i>Limpieza</i>	9
9.2	<i>Cambio de la rueda de afilar (Fig. D)</i>	9
10	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	9
11	RUIDO	10
12	GARANTÍA	10

13	MEDIO AMBIENTE	11
14	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	11

AFILADOR DE CADENAS 220W POWXG1065

1 APLICACIÓN

Este afilador de sierra de cadena es adecuado para afilar tipos comunes de cadenas de sierra de cadena. La herramienta no está destinada para el uso comercial.



ADVERTENCIA! Para su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad antes de utilizar la máquina. Preste siempre su herramienta eléctrica junto con estas instrucciones.

2 DESCRIPCIÓN

1. Interruptor "Encendido/apagado"
2. Cabeza afiladora
3. Empuñadura
4. Tornillos de sujeción de la tapa de la rueda de afilar
5. Tapa de la rueda de afilar
6. Tornillos de sujeción del protector de seguridad
7. Protector de seguridad transparente
8. Rueda de afilar
9. Tornillo de sujeción de la cadena de sierra
10. Tope de cadena ajustable
11. Tornillo de ajuste del tope de cadena
12. Carril guía
13. Agujeros de montaje para la base
14. Mesa de rotación para sujeción de la cadena
15. Base
16. Calibrador de ángulo de afilado (+30° a -30°)
17. Bloques de montaje para el bastidor del afilador
18. Tornillo de ajuste de tope de profundidad de afilado
19. Agujeros de ventilación

3 LISTA DE CONTENIDO DEL PAQUETE

- Retirar todos los materiales de embalaje
- Retirar los materiales de embalaje restantes y los soportes de transporte (si los hubiere)
- Verificar que el contenido del paquete esté completo
- Verificar que no haya daños de transporte en la herramienta, el cable de alimentación, el enchufe eléctrico y todos los accesorios.
- Conserve durante los materiales de embalaje hasta el final del periodo de garantía. Elimínelos después utilizando el sistema local de eliminación de desechos de basura.



CUIDADO: ¡Los materiales de embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con bolsas plásticas! ¡Existe un peligro de asfixia!

- 1 x Cabeza afiladora con rueda de afilar montada
- 1 x Base
- 2 x Pernos de montaje con 2 tuercas y arandelas
- Herramientas: (2 llaves Allen, 1 llave de tubo, 1 llave de tuercas)
- 1 x Llave hexagonal
- Conjunto de escobillas de colza de repuesto
- 1 x Manual de instrucciones



En el caso que falten piezas o que haya piezas dañadas, póngase en contacto con el vendedor.

4 SÍMBOLOS

En este manual y/o en el aparato mismo se utilizan los siguientes símbolos:

	De conformidad con las normas fundamentales de las directivas europeas		Herramienta de tipo II – Doble aislamiento – No requiere enchufe con conexión a tierra.
	Protección obligatoria de los ojos.		Utilice dispositivos auriculares de protección.
	Lea este manual antes de utilizar el aparato		Desconecte y retire el enchufe de la toma de corriente antes de ajustar o limpiar la máquina o si el cable está enredado o dañado.
	¡Peligro! Herramienta rotativa - riesgo de lesión. Mantenga las manos a una distancia segura.		Indica riesgo de lesión corporal o de daños materiales.
	Utilice una máscara en condiciones de polvo.		

5 INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Esta máquina no es adecuada para ser usada por personas (o niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o por aquellas que no cuentan con la experiencia y/o el conocimiento adecuados, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que reciban instrucción de esta última sobre cómo usar la máquina.
- Por razones de seguridad, esta máquina no debe ser usada por niños y personas de menos de 16 años, o por personas que no conozcan las instrucciones de utilización.

5.1 Precauciones de seguridad eléctrica

- Advertencia: A fin de evitar accidentes y lesiones debidas a una conmoción eléctrica: Sólo conecte la máquina en una toma de corriente con un interruptor de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de fuga máxima admisible de 30 mA.
- Cerciórese de que la tensión de la red eléctrica es la misma que la indicada en la placa indicadora.
- No exponga la máquina a la humedad. La máquina no puede humedecerse ni ser usada en un entorno húmedo.
- Siempre verifique que el cable y la clavija de alimentación no están dañados antes de usar la máquina. Evite el contacto con las partes puestas a tierra.
- Esta máquina contiene componentes que generan chispas en su interior. No use la máquina cerca de líquidos o gases combustibles. Una negligencia puede resultar en riesgo de incendio o explosión.
- No tire del cable de alimentación para retirar la clavija de la toma de corriente. No exponga el cable al calor, y manténgalo alejado del aceite y los bordes agudos.
- Solo use un cable de extensión de por lo menos 1,0 mm² de sección. Siempre desenrolle el cable enrollado antes de usarlo y verifique que no esté dañado.
- Para uso al aire libre, solo use los cables de extensión permitidos.
- Mantenga el cable de alimentación y el cable de extensión a una distancia segura de la rueda de afilar y la cadena de sierra. En caso de daño, retire inmediatamente la clavija de la toma de corriente. No toque el cable hasta que esté desconectado de la toma de corriente.

- No use cables o clavijas dañados y tampoco aquellos que no cumplen con las normas de seguridad.
- Un cable de alimentación desgastado para esta máquina debe ser reemplazado por el fabricante, su departamento de servicio al cliente o un persona de calificación similar para evitar cualquier peligro.

5.2 Trabajar con la máquina

A fin de prevenir accidentes y lesiones:

5.2.1 Preparación:

- Siempre use ropa de trabajo adecuada y equipo protector durante el uso:
 - No use ropa amplia o joyas que podrían engancharse en las piezas móviles.
 - Mantenga el pelo largo contenido debajo de una redecilla.
 - Use gafas de seguridad. Una negligencia podría resultar en lesiones oculares debidas a chispas volantes o partículas provenientes del afilado.
 - Cuando trabaje con cadenas de sierra, use guantes protectores para evitar heridas por cortadura.
 - Use una mascarilla contra el polvo para evitar la inhalación de partículas de afilado.
 - Se recomienda usar zapatos antideslizantes cuando se trabaje.
- Cerciórese de que ninguna persona ni animal está cerca del área de trabajo. No deje que nadie toque la máquina o el cable. Tenga cuidado especialmente con los niños.
- No use la máquina cuando esté cansado o después de haber consumido alcohol o medicamentos. No trabaje demasiado tiempo sin hacer pausas.
- Mantenga en orden el área de trabajo. No deje herramientas, objetos o cables tirados cerca del área de trabajo. Asegúrese de que haya una iluminación adecuada. Riesgo de accidente.
- Antes de usar la máquina, verifique el perfecto estado de funcionamiento de los dispositivos de seguridad y que ninguna pieza esté dañada. Verifique que las piezas móviles funcionan perfectamente y no se atascan. Verifique el cable con frecuencia. Todas las piezas y características de seguridad, tales como el protector de seguridad transparente, deben estar instaladas correctamente y cumplir con todas las condiciones a fin de garantizar un funcionamiento perfecto. No use una máquina en la cual no se puede usar el interruptor encendido/apagado. Las piezas dañadas deben ser reparadas o reemplazadas por personal calificado reconocido en un lugar de trabajo especializado, a menos que se indique lo contrario en el manual de instrucciones.
- No use una máquina dañada o incompleta; no use una máquina que ha sido modificada sin la autorización del fabricante. Antes de usarla, verifique la condición segura de la máquina y especialmente del cable y el interruptor de alimentación.
- Inspeccione la rueda de afilar antes de usarla; no use productos rotos, agrietados o dañados de otra manera. Cambie la rueda de afilar si está gastada.

5.2.2 Utilización:

- Cerciórese de que el interruptor de alimentación está en la posición "off" (apagado) antes de conectar la máquina en la red eléctrica.
- Cuando trabaje, procure mantener una postura segura. Evite posturas corporales anormales y mantenga un equilibrio firme.
- Mantenga las manos a una distancia segura de la rueda de afilar y de los dientes de sierra de cadena cuando se esté usando la máquina. No mueva la cadena con las manos. Riesgo de lesión.
- Nunca ponga los dedos entre la rueda de afilar y la mesa de rotación o entre la rueda de afilar y la placa protectora. Riesgo de lesión.

- La cadena se pone caliente durante el afilado. No toque la sección bajo tratamiento. Riesgo de lesión por quemadura.
- Siempre esté pendiente de la máquina y el objeto que está siendo tratado. Nunca use la máquina cuando no esté concentrado o esté distraído.
- Solo use accesorios recomendados en este manual de instrucciones. El uso de equipo que no sea el indicado puede resultar en un riesgo de lesión. No use esta herramienta para afilar hojas de sierra.
- Apague la máquina y desconecte la clavija de la red eléctrica:
 - Cuando no se está usando la máquina.
 - Antes de realizar trabajos de limpieza, inspección y mantenimiento.
 - Antes de cambiar la rueda de afilar.
 - Cuando el cable de alimentación está dañado o desordenado.
 - Si la máquina está haciendo ruidos raros.
- Este herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad aplicables. Todo el trabajo de mantenimiento no cubierto en este manual de instrucciones solo puede ser realizado en una instalación especializada, donde solo se usan piezas de recambio originales. De lo contrario, pueden ocurrir accidentes.

5.2.3 Mantenimiento de su máquina:

- Emperne la máquina a un banco de trabajo plano y estable para facilitar un funcionamiento seguro.
- Mantenga la máquina limpia para poder trabajar mejor y de manera más segura. Siga cuidadosamente las instrucciones de mantenimiento, inspección y servicio, así como las instrucciones para la conmutación de equipos.
- Mantenga la empuñadura seca, limpia y libre de grasa o aceite.
- Retire las herramientas y llaves de tuercas de instalación antes de usar la máquina.
- Solo úsela dentro de la gama de capacidades indicada. No someta la rueda de afilar a una presión elevada. No use una máquina de capacidad moderada para un trabajo pesado. No use esta herramienta para fines para los cuales no está destinada.
- Almacene la máquina en un lugar seco y cerrado y fuera del alcance de los niños. Las ruedas de afilar deben ser almacenadas y manipuladas según las instrucciones del fabricante.

6 DESCRIPCIÓN DEL PROCESO

Antes de ser usada por primera vez, la máquina de afilado de cadenas debe ser montada sólidamente en una superficie de trabajo. El dispositivo es accionado por un motor eléctrico. El ángulo de afilado se puede ajustar fácilmente de -30° a +30° mediante una mesa rotativa. El carril guía de la cadena emplea un tope ajustable. La cadena es afilada aplicando una cabeza afiladora. La máquina está equipada con un protector de seguridad transparente para proteger al usuario. A continuación se proporcionan descripciones de las funciones de las diferentes piezas operativas.

7 PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA (FIG B)

7.1 *Instalación*

- Coloque la base (15) sobre una superficie plana y estable. Cerciérese de que hay suficiente espacio para no poner en peligro a otras personas.
- Usando los pernos suministrados, emperne sólidamente la base en la superficie de trabajo.

7.2 Montaje de la máquina de afilar

- Desenrosque ambos bloques de montaje (17) de la base (15).
- Coloque la cabeza afiladora (2) en la base (15) y enrosque la caja y los bloques de montaje (17)

8 UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA



Solo use accesorios recomendados en este manual de instrucciones. Solo use piezas originales. Antes de trabajar en la máquina, siempre desconecte la clavija de la red eléctrica. Inspeccione la rueda de afilar antes de usarla: compruebe la distancia entre el protector de seguridad transparente y la rueda de afilar. Nunca use una rueda de afilar rota, agrietada o dañada de otro modo. No encienda la máquina antes de que esté montada sólidamente sobre la superficie de trabajo. ¡Riesgo de lesión!

8.1 Encendido y apagamiento



Cerciórese de que la tensión de la red eléctrica coincide con la indicada en la placa indicadora de la máquina.



Cerciórese de que el interruptor "encendido/apagado" (vea Fig. A el nº 1) está apagado (puesto en "0") antes de conectar en la toma de corriente de red.

Conecte la máquina en la toma de corriente de red.

- Para encender, ponga el interruptor "encendido/apagado" en la posición "1"; la máquina arranca (vea Fig. A el nº 1).
- Para apagar, ponga el interruptor "encendido/apagado" en la posición "0"; la máquina se detiene (vea Fig. A el nº 1).



El afilador seguirá funcionando después de que la máquina ha sido apagada. Riesgo de lesión.

Prueba del afilador:

Antes de usarlo por primera vez, y cada vez que la rueda de afilar es cambiada, pruebe el afilador dejando que gire libremente durante por lo menos 30 segundos. Apague la máquina si la rotación de la rueda no es redonda, si se perciben oscilaciones significativas o si la máquina hace ruidos anormales.

8.2 Afilado de cadenas de sierra (Fig. C)

- ¡Un afilado incorrecto a la cadena de sierra puede resultar en una cadena dañada, aumentando el riesgo de resistencia de la sierra!
- Asegúrese de que la cadena esté ajustada de manera precisa.
- Tome en cuenta un ángulo de afilado correcto y las dimensiones mínimas de la cadena de sierra.
- Retire la menor cantidad posible de materia.
- No afile eslabones que no cortan o de conexión para evitar resquebrajar la cadena.
- Una negligencia puede resultar en un riesgo de accidente cuando se usa la sierra de cadena.

8.3 Instrucciones de afilado

- Después del afilado, todos los eslabones de corte deben tener la misma longitud y anchura.
- La cadena está gastada y debe ser reemplazada por una nueva cuando los dientes de sierra tienen menos de 4 mm de largo.
- Cerciórese que el protector de seguridad transparente suspendido se mueve libremente y no se atasca. No apriete excesivamente los tornillos de sujeción del protector de seguridad (vea la figura A n°6).

8.3.1 Inserción de la cadena de sierra:

- Desatornille el tornillo de sujeción (9) y coloque la cadena de sierra en el carril guía (12). Los dientes de sierra deben estar frente la rueda de afilar (8).
- Mueva el tope de cadena (10) hacia abajo y tire de la cadena de sierra hacia atrás hasta que el diente de sierra que se va a afilar (25) se apoye contra el tope de cadena (vea la figura C ①).

8.3.2 Ajuste del ángulo de afilado:

- Ajuste el ángulo de afilado requerido usando la mesa de rotación (14) y el calibrador angular (16).

8.3.3 Ajuste del tope de cadena

- Baje la cabeza afiladora (2). Gire el tornillo de ajuste (11) hasta que el diente de sierra (25) se apoye contra la rueda de afilar (8) (vea la figura C ②).
- Sujete el eslabón girando el tornillo de sujeción (9).
- Ajuste el tope de profundidad del afilador usando el tornillo de ajuste (18) de tal manera que la rueda de afilar (8) toque la base del diente de sierra (vea la figura C ②).

8.3.4 Afilado:

- Encienda la máquina (vea "Encendido y apagamiento").
- Presionando suavemente la empuñadura (3), baje la cabeza afiladora (2) y afile el diente de sierra.
- Para mover la cadena a lo largo, apague la máquina. Afloje el tornillo de sujeción (9) y sujete el siguiente eslabón que se va a afilar usando el tope ajustable (10) y el tornillo de sujeción (9).



Primero afile los dientes de sierra desde un lado de la cadena. Luego ajuste el ángulo de afilado y afile los dientes desde el otro lado.

8.3.5 Verificación de la distancia desde el limitador de profundidad (vea la figura C ③):

Las partes aserradoras de la cadena son los eslabones de corte, que constan de un diente de sierra (25) y un resalte (26) que limita la profundidad del corte de sierra.

La diferencia de altura entre las dos determina la distancia A, que limita la profundidad de corte.

1. Después del tercer afilado, siempre verifique que la distancia A que limita la profundidad de corte cumple con las especificaciones del fabricante de la sierra de cadena.
2. Lime el resalte limitador de profundidad con una lima plana y redondee el resalte un poco una vez que la profundidad de aserrado ha sido reajustada. Se debe mantener la forma original.

9 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



Antes de trabajar en la máquina, desconéctela de la toma de corriente de red.



Solo haga que el trabajo no descrito en este manual de instrucciones sea realizado en una instalación especializada. Solo use piezas originales. Deje que la máquina se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza. ¡Riesgo de lesión por quemadura!

Siempre verifique si la máquina tiene defectos visibles antes de usarla. Verifique en particular la rueda de afilar. Cambie las piezas dañadas.

9.1 Limpieza



Las sustancias químicas pueden corroer las piezas de plástico de la máquina. Nunca limpie la máquina debajo de agua corriente.

- Limpie la máquina a fondo después de cada uso.
- Limpie las rendijas de ventilación.

9.2 Cambio de la rueda de afilar (Fig. D)



Apague la máquina y desconecte la clavija de la red eléctrica. Deje que la máquina se enfríe.

1. Retire la tapa de la rueda de afilar (5) desatornillando los tornillos de sujeción (4).
2. Bloquee el eje usando la llave de cubo (24) y afloje la tuerca hexagonal (27) con la llave de casquillo (23).
3. Retire la tuerca, la arandela (28), la brida exterior (29) y la rueda de afilar (8).
4. Monte la nueva rueda de afilar y atornille la tapa en el orden inverso.



Coloque la brida con el lado arqueado orientado en dirección opuesta a la rueda de afilar. Si los tornillos no se enganchan cuando se vuelve a atornillar la tapa, hay que volver a colocar las tuercas (30).

5. Si se perciben oscilaciones importantes o si la máquina hace ruidos anormales, apáguela.

10 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	POWXG1065
Voltaje nominal/Frecuencia nominal	230-240V/50Hz
Potencia nominal	220W
Doble aislamiento	Sí
Velocidad sin carga	7500min ⁻¹

11 RUIDO

Valores de emisión de ruidos medidos de conformidad con la norma pertinente. (K=3)

Nivel de presión acústica LpA	85 dB(A)
Nivel de potencia acústica LwA	98 dB(A)



¡ATENCIÓN! Utilice una protección auricular cuando la presión acústica sea superior a 85 dB(A).

aw (Nivel de vibración):	4.5 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
--------------------------	----------------------	--------------------------

12 GARANTÍA

- Este producto está garantizado por un periodo de 36 meses, efectivos desde la fecha de compra por el primer usuario.
- Esta garantía cubre cualquier fallo de material o de producción excluyendo: baterías, cargadores, piezas defectuosas debido al desgaste normal tales como rodamientos, escobillas, cables y enchufes, o accesorios tales como perforadoras, brocas, hojas de sierra, etc.; los daños o defectos causados por uso abusivo, accidentes o alteraciones del producto; ni los costes de transporte.
- Los daños y/o defectos que fueren la consecuencia de un uso indebido tampoco están cubiertos por las disposiciones de esta garantía.
- Igualmente, declinamos toda responsabilidad por lesiones corporales causadas por el uso inadecuado de la herramienta.
- Las reparaciones deben ser efectuadas por un centro autorizado de servicio al cliente para herramientas Powerplus.
- Se puede obtener más información llamando al número de teléfono 00 32 3 292 92 90.
- El cliente correrá siempre con todos los costes de transporte, salvo si se conviene lo contrario por escrito.
- Al mismo tiempo, si el daño del aparato es la consecuencia de una sobrecarga o de un mantenimiento negligente, no se aceptará ninguna reclamación en el marco de la garantía.
- Se excluye definitivamente de la garantía los daños que fueren la consecuencia de una penetración de líquido o de polvo en exceso, los daños intencionales (aposta o por gran negligencia), así como el resultado de un uso inadecuado (utilización para fines para los cuales no está adaptado), incompetente (por ejemplo, incumpliendo las instrucciones contenidas en este manual), de un ensamblaje realizado por una persona sin experiencia, de rayos, de una tensión incorrecta de la red. Esta lista no es completa.
- La aceptación de reclamaciones en el marco de la garantía nunca puede conducir a la prolongación del periodo de validez de ésta ni al inicio de un nuevo periodo de garantía, en caso de reemplazo del aparato.
- Los aparatos o piezas reemplazadas en el marco de la garantía serán, por lo tanto, propiedad de Varo NV.
- Nos reservamos el derecho de rechazar toda reclamación en la que no se pueda verificar la fecha de compra o que no se pueda demostrar un correcto mantenimiento (limpieza frecuente de las rejillas de ventilación e intervención regular de servicio en las escobillas, etc.).
- Debe conservar el recibo de compra como prueba de la fecha de compra.
- Debe devolver al vendedor la máquina no desmontada, en un estado de limpieza aceptable, en su maleta original (en caso de que se hubiere entregado la máquina en una maleta), acompañada de su recibo de compra.

13 MEDIO AMBIENTE



Si al cabo de un largo periodo de utilización debiere cambiar la máquina, no la deseche entre los residuos domésticos. Deshágase de ella de una forma que fuere compatible con la protección del medio ambiente.

No se pueden tratar los desechos producidos por las máquinas eléctricas como desechos domésticos. Se les debe reciclar allí donde existan instalaciones apropiadas. Consulte el organismo local o el vendedor para obtener información sobre su reciclaje.

14 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



VARO N.V. – Joseph Van Instraat 9. BE2500 Lier – Bélgica, declara que:

Tipo de aparato:	Afilador De Sierra De Cadena Eléctrico De 220W
Marca:	POWERplus
Número del producto:	POWXG1065

está en conformidad con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las Directivas europeas aplicables, basados en la aplicación de las normas europeas armonizadas. Cualquier modificación no autorizada de este aparato anula esta declaración.

Directivas europeas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas enmiendas hasta la fecha de la firma);

2011/65/EU
2006/42/EC
2014/30/EU

Normas europeas armonizadas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas hasta la fecha de la firma);

EN61029-1 : 2009
EN61029-2-10 : 2010
EN55014-1 : 2006
EN55014-2 : 2015
EN61000-3-2 : 2014
EN61000-3-3 : 2013

Custodio de la documentación técnica: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

El suscrito actúa en nombre del director general de la compañía,

Hugo Cuypers
Asuntos reglamentarios - Director de conformidad
12/01/17